

Procès-verbal | Meeting Minutes

N° : 2018-19
Type : Ordinaire / Regular ; Extraordinaire / Special:
Date : 10 septembre 2018 / September 10th, 2018
Heure / Time : 16 h 00 / 4:00pm
Endroit / Location: Hôtel de ville / Town hall
Président / Chair: François St-Amour, maire/Mayor
Préparé par / Prepared by: Josiane Léger, secrétaire administrative / Administrative secretary

FRANÇAIS	ENGLISH
<u>Présence des membres du Conseil</u>	<u>Council Members Attendance</u>
Oui / Yes	Non / No
<i>François St-Amour, maire</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<i>François St-Amour, Mayor</i> <input type="checkbox"/>
<i>Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<i>Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1</i> <input type="checkbox"/>
<i>Marcel Legault, conseiller quartier 2</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<i>Marcel Legault, Councillor Ward 2</i> <input type="checkbox"/>
<i>Marc Laflèche, conseiller quartier 3</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<i>Marc Laflèche, Councillor Ward 3</i> <input type="checkbox"/>
<i>Francis Brière, conseiller quartier 4</i> <input checked="" type="checkbox"/>	<i>Francis Brière, Councillor Ward 4</i> <input type="checkbox"/>
<u>Présence des employés</u>	<u>Staff Attendance</u>
<i>Greffière</i> <i>Urbaniste</i> <i>Secrétaire administrative</i>	<i>Josée Brizard</i> <i>Guylain Laflèche</i> <i>Josiane Léger</i> <i>Clerk</i> <i>Planner</i> <i>Administrative secretary</i>
<i>Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.</i>	<i>To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.</i>
1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée	1. Call to Order and Prayer
Le maire François St. Amour a récité la prière d'ouverture.	Mayor Francois St. Amour, recited the opening prayer.
Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by	506-2018 Marcel Legault Marie-Noëlle Lanthier
Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.	Be it resolved that the present meeting be opened.
Adoptée	Carried
2. Modifications et additions à l'ordre du jour	2. Changes and Additions to the Agenda
12.2 Règlement 98-2018 Pour dédier un agrandissement de chemin	12.2 By-Law 98-2018 To dedicate a road enlargement
14.1 Retirer de l'ordre du jour Demande de dons de la Paroisse St-Bernard	14.1 Remove from agenda Request for donations of St-Bernard Parish
16.6 Lettre pour la Course Terry Fox	16.6 Letter for Terry Fox Run

3. Adoption de l'ordre du jour

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit accepté incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

Adoptée**4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**

Aucune

5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**5.1 Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 27 août 2018**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- [Procès-verbal de la réunion ordinaire datée le 27 août 2018](#)

Adoptée**5.2 Procès-verbal de la réunion publique de zonage datée le 27 août 2018**

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux de l'assemblée suivante soit adopté tel que présenté :

- [Procès-verbal de la réunion publique de zonage datée le 27 août 2018](#)

Adoptée**6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal**

Aucune

7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**7.1 Todd Bayly, Chef en bâtiment**

Rapport de construction
Août 2018

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

3. Adoption of Agenda

507-2018
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

Carried**4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**

None

5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**5.1 Minutes of the regular meeting dated August 27th, 2018**

508-2018
Marcel Legault
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- [Minutes of the regular meeting dated August 27th, 2018](#)

Carried**5.2 Minutes of the public meeting for zoning dated August 27th, 2018**

509-2018
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- [Minutes of the public meeting for zoning dated August 27th, 2018](#)

Carried**6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees**

None

7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials**7.1 Todd Bayly, Chief Building Inspector**

[Building report](#)
[August 2018](#)

510-2018
Marcel Legault
Marc Laflèche

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport du Chef du service en bâtiment, concernant les permis de construction pour le mois de août 2018.

Adoptée

7.2 Leroux Consulting

7.2.1 Rapport du surintendant de drainage Août 2018

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport du surintendant de drainage Leroux Consulting daté du 31 août 2018 pour les travaux effectué du 1^{er} au 31 août 2018.

Adoptée

7.2.2 [Rapport 001-2018 - Évaluation de drainage](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte la recommandation du surintendant de drainage Leroux Consulting concernant une évaluation de drainage pour le drain municipal Bélanger-Hayes Branch du Hawkesbury Creek.

Adoptée

7.2.3 [Rapport 002-2018 - Évaluation de drainage](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil accepte la recommandation du surintendant de drainage Leroux Consulting concernant une évaluation de drainage pour le drain municipal Hawkesbury Creek (Main Drain).

Adoptée

7.3 Josée Brizard, Greffière

Lettre de support pour la Conservation de la Nation Sud

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la lettre de support pour la Conservation de la Nation Sud dans son application au volet de financement de la cartographie des inondations du Programme national d'atténuation des catastrophes.

Be it resolved that Council approves the report from the Chief building official, regarding the building permit for August, 2018.

Carried

7.2 Leroux Consulting

7.2.1 [Drainage superintendant Report August 2018](#)

511-2018
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves the report from the Drainage Superintendent Leroux Consulting dated August 31st, 2018 for work performed from August 1st to 31st, 2018.

Carried

7.2.2 [Report 001-2018 - Drainage Assessment](#)

512-2018
Marc Laflèche
Marcel Legault

Be it resolved that Council accepts the recommendation from the Drainage Superintendent Leroux Consulting regarding the drainage assessment for the municipal drain Bélanger-Hayes Branch of the Hawkesbury Creek.

Carried

7.2.3 [Report 002-2018 - Drainage Assessment](#)

513-2018
Francis Brière
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council accepts the recommendation from the Drainage Superintendent Leroux Consulting regarding the drainage assessment for the municipal drain Hawkesbury Creek (Main Drain).

Carried

7.3 Josée Brizard, Clerk

[Letter of support for South Nation Conservation](#)

514-2018
Marc Laflèche
Marie-Noëlle Lanthier

Be it resolved that Council approves the support letter of the South Nation Conservation in their application to the National Disaster Mitigation Program's Flood Mapping Funding Stream.

Adoptée	Carried
<p>7.4 Guylain Laflèche, Directeur de l'Urbanisme Entente de la tour Rogers</p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil accepte la recommandation de la Note De Service M-L-S- 03-2018 et autorise le maire et la greffière de signer l'entente entre la municipalité de La Nation et Rogers Communications Inc. pour le site C6513.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>7.4 Guylain Laflèche, Director of Planning Rogers Tower Agreement</p> <p>515-2018 Marcel Legault Francis Brière</p> <p>Be it resolved that Council accepts the recommendation from the Service Note M-L-S-03-2018 and authorizes the Mayor and Clerk to sign the agreement between the Nation Municipality and Rogers Communications Inc. for site C6513.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>8. Avis de motions proposées Aucune</p>	<p>8. Notice of Proposed Motions None</p>
<p>9. Affaires découlant des réunions précédentes Aucune</p>	<p>9. Unfinished Business from Previous Meetings None</p>
<p>10. Délégations Aucune</p>	<p>10. Delegations None</p>
<p>11. Demandes au comité de division de terrains de Prescott-Russell</p>	<p>11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee</p>
<p>11.1 B-46-2018 151, Montée D'aoust Ancien canton de Cambridge</p> <p style="text-align: right;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que la demande de morcellement de terrain, filière B-46-2018, concernant la propriété localisée sur une partie du lot 9, concession 10 de l'ancien canton de Cambridge, portant le numéro civique 151 montée D'Aoust soit approuvée, sujet aux conditions suivantes:</p> <p>1- Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer "Maison Unifamiliale Détachée" et "Unité d'Habitation Accessoire" des usages permis sur la parcelle retenue (B).</p> <p>2- Que le demandeur paie à la municipalité, la somme de 900.00\$ aux fins de parc.</p> <p>3- Qu'un plan de localisation des bâtiments, des nouvelles lignes de lots proposées et de la montée D'Aoust soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la Municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.</p> <p>4- Que le requérant demande à son arpenteur-géomètre de déterminer la largeur et de localiser l'emprise de chemin entre l'ancien canton de Cambridge et Roxborough et si elle a moins que 20</p>	<p>11.1 B-46-2018 151 Montée D'aoust Former Township of Cambridge</p> <p>516-2018 Marcel Legault Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that the land severance application, file B-46-2018, concerning the property located on Part of Lot 9, Concession 10 of the former Township of Cambridge and bearing civic number 151 D'Aoust Sideroad be approved, subject to the following conditions:</p> <p>1- That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "Single Detached Dwelling" and "Accessory Dwelling Unit" from the permitted uses on the retained parcel (B).</p> <p>2- That the applicants be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.</p> <p>3- That a location plan of the buildings, the proposed new lot line and the D'Aoust Sideroad be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the surveying plan.</p> <p>4- That the applicant instructs his surveyor to determine the width and location of the road allowance between Cambridge and Roxborough former Townships and if the road allowance is determined not to have a minimum width of 20 metres, the applicant shall deed</p>

mètres de largeur, le propriétaire devra transférer à la municipalité, sans frais et sans encombres, une demie de l'élargissement de chemin requis mesuré à partir du centre de l'emprise existante et tout le long de la parcelle retenue (B).

Adoptée

to the Municipality, without cost and free of encumbrances, one half of the required road widening along the entire parcel being retained.

Carried

12. Règlements municipaux

12. Municipal By-Laws

12.1 Règlement 97-2018

[Pour nommer des membres à la liste du comité de vérification de la conformité pour les élections municipales 2018](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement N°97-2018, pour nommer des membres à la liste du comité de vérification de la conformité pour les élections municipales de 2018, soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.1 By-Law 97-2018

[To appoint members to the joint compliance audit committee roster for 2018 Municipal elections](#)

517-2018
Francis Brière
Marc Laflèche

Be it resolved that By-law no. 97-2018, to appoint members to the joint compliance audit committee roster for the 2018 municipal elections, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

12.2 Règlement 98-2018

[pour dédier un agrandissement de chemin](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le règlement 98-3028, étant un règlement pour dédier un agrandissement de chemin pour la rue Champlain comme chemin public à l'intérieur du système de route de la municipalité de la Nation, soit lu et adopté en 1^e, 2^e et 3^e lecture.

Adoptée

12.2 By-Law 98-2018

[To dedicate a road enlargement](#)

518-2018
Marcel Legault
Marc Laflèche

Be it resolved that By-Law 98-2018, being a by-law to dedicate a road enlargement for Champlain Street as part of The Nation Municipality road system, be read and adopted in 1st, 2nd and 3rd reading.

Carried

13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs

13. Approval of the Variance Report and accounts payable

13.1 Comptes payables

13.1 Accounts Payable

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

519-2018
Marc Laflèche
Francis Brière

Qu'il soit résolu que le conseil approuve les comptes payables jusqu'au 15 septembre 2018 :

Be it resolved that Council approves the accounts payable up to September 15th, 2018:

pièce justificative 16 : 869 759.24 \$

Voucher 16 : \$ 869 759.24

Adoptée

Carried

14. Autres

14. Other Business

14.1 Retiré de l'ordre du jour

Demande de dons de la Paroisse St-Bernard

14.1 Remove from agenda

Request for donations of St-Bernard Parish

14.2 Demande d'extension de l'heure de fermeture du bar

[Nadia Desforges](#)

Résolution / Resolution n°
Proposée par / Moved by
Appuyée par / Seconded by

Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la demande de Nadia Desforges pour une extension de la fermeture du bar au Centre communautaire de St-Bernardin à 2h du matin pour leur mariage le 15 septembre 2018.

Adoptée

15. Rapports mensuels divers

15.1 iSolara - Rapport annuel d'inspection électrique

- 15.1.1 Aréna St-Isidore
- 15.1.2 Caserne pompier Fournier

15.2 iSolara - Rapport de test

- 15.2.1 Aréna St-Isidore
- 15.2.2 Caserne pompier Fournier

15.3 iSolara - Liste de contrôle de l'inspection annuelle du toit

- 15.3.1 Aréna St-Isidore
- 15.3.2 Caserne pompier Fournier

15.4 Comtés unis de Prescott et Russell

[Modification au Plan officiel](#)

15.5 Avis d'approbation de plan MSNA

Marc Lemoine

16. Correspondance

16.1 [Lettre de remerciement de la Fondation CURE](#)

16.2 CAPRAC

- 16.2.1 [Infolettre édition septembre 2018](#)
- 16.2.2 [Communiqué pour le mois de la culture](#)
- 16.2.3 [Appel aux artisans, journée marché au club de golf La Nation](#)

16.3 Conservation de la Nation Sud

[Mémorandum Tournée annuelle en autobus 2018 du bassin versant de la Nation Sud](#)

16.4 Bureau de santé de l'est de l'Ontario

[Cliniques de vaccination contre la rage 2018](#)

16.5 Municipalité de La Nation

[Infolettre Août 2018](#)

16.6 Lettre pour la course Terry Fox

14.2 Request for bar hours extension

Nadia Desforges

520-2018
Marie-Noëlle Lanthier
Marcel Legault

Be it resolved that Council approves the request from Nadia Desforges for an extension of the closing of the St-albert Community Centre's bar until 2 a.m. for their wedding on September 15th, 2018.

Carried

15. Various Monthly Reports

15.1 iSolara annual electrical inspection report

- 15.1.1 [St-Isidore Arena](#)
- 15.1.2 [Fournier Fire Station](#)

15.2 iSolara testing report

- 15.2.1 [St-Isidore Arena](#)
- 15.2.2 [Fournier Fire Station](#)

15.3 iSolara Roof Annual inspection checklist

- 15.3.1 [St-Isidore Arena](#)
- 15.3.2 [Fournier Fire Station](#)

15.4 United Counties of Prescott and Russell

[Amendment to the Official Plan](#)

15.5 Notification of NASM Plan Approval

[Marc Lemoine](#)

16. Correspondence

16.1 [Thank you letter from CURE Foundation](#)

16.2 CAPRAC

- 16.2.1 [Newsletter September 2018 Edition](#)
- 16.2.2 [Press release for culture month](#)
- 16.2.3 [Call to Artisans, market day at Nation Golf Club](#)

16.3 Memorandum South Nation Conservation

[South Nation Conservation's 15th Annual Bus Tour](#)

16.4 Eastern Ontario Health Unit

[Rabies Vaccination Clinics 2018](#)

16.5 The Nation Municipality

[Newsletter August 2018](#)

16.6 Letter for Terry Fox Run

<p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 10 septembre 2018 soit reçue.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>17. Évènements à venir</p> <p>17.1 Chambre de commerce de Prescott-Russel inc. Invitation vin fromage</p> <p>18. Huis Clos</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour les motifs suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du comité local; - L'acquisition ou la cession projetée ou en cours d'un bien-fonds par la municipalité ou le comité local <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p><u>Réouverture de l'assemblée</u></p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ouverte.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p>18.1 Guylain Laflèche, Directeur de l'Urbanisme</p> <p style="padding-left: 40px;">18.1.1 120 Manitou, Forest Park</p> <p style="text-align: center;">Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve la recommandation de la note de service MLS-04-2018, présentée en huis-clos.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p> <p style="padding-left: 40px;">18.1.2 Rapport RH-Bâtiment-01</p>	<p style="text-align: center;">521-2018 Marcel Legault Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that the correspondence as listed on the September 10th, 2018 agenda received.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>17. Coming Events</p> <p>17.1 Prescott-Russell Chamber of Commerce Inc. Wine & cheese invitation</p> <p>18. Closed Session</p> <p style="text-align: center;">522-2018 Marc Laflèche Francis Brière</p> <p>Be it resolved that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purposes:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees; - A proposed or pending acquisition or disposition of land by the municipality or local board <p style="text-align: right;">Carried</p> <p><u>Re-opening of the meeting</u></p> <p style="text-align: center;">523-2018 Francis Brière Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that the present meeting be re-opened.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p>18.1 Guylain Laflèche, Director of Planning</p> <p style="padding-left: 40px;">18.1.1 120 Manitou Street, Forest Park</p> <p style="text-align: center;">524-2018 Marcel Legault Marc Laflèche</p> <p>Be it resolved that Council approves the recommendation in service note MLS-04-2018, presented in closed session.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p> <p style="padding-left: 40px;">18.1.2 Report RH-Building-01</p>
---	--

<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>525-2018 Marie-Noëlle Lanthier Marc Laflèche</p>
<p>Qu'il soit résolu que le Conseil approuve le rapport RH-Bâtiment-01 du Directeur de l'Urbanisme, soumis en huis clos, le 10 septembre 2018.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>Be it resolved that Council approves the report RH-Building-01 of the Director of planning, submitted under closed session on September 10th, 2018.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>19. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil</p>	<p>19. Confirming By-law</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>526-2018 Francis Brière Marcel Legault</p>
<p>Qu'il soit résolu que le règlement n° 96-2018 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion extraordinaire du 10 septembre 2018 soit lu et adopté en 1^{re}, 2^e, et 3^e lecture.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>Be it resolved that By-Law n° 96-2018 to confirm the proceedings of Council at its special meeting of September 10th, 2018 be read and adopted in 1st, 2nd, and 3rd reading.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<p>20. Ajournement</p>	<p>20. Adjournment</p>
<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p>	<p>527-2018 Marcel Legault Francis Brière</p>
<p>Qu'il soit résolu que la présente assemblée soit ajournée à 18h45.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée</p>	<p>Be it resolved that the present meeting be adjourned at 6:45 pm.</p> <p style="text-align: right;">Carried</p>
<hr/> <p>Francois St Amour Maire/Mayor</p>	<hr/> <p>Josée Brizard Greffière / Clerk</p>